

## Deutsch

## Mischerantrieb NR24-SR(-T)

## Anwendung

Der Mischerantrieb NR24-SR(-T) wird für die Motorisierung von Mischschraffen eingesetzt. Die Ansteuerung erfolgt je nach Modell durch handelsübliche Regelsysteme mit 0...10 V Ausgang.

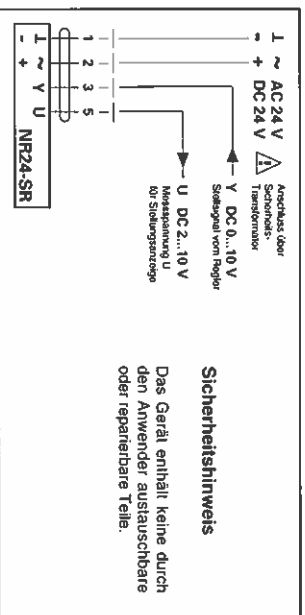
## Wirkungsweise

Der Mischerantrieb wird mit Hilfe einer einzigen Schraube auf dem Mischschrahn befestigt. Der mitgelieferte Strohbozen dient als Verdrängsicherung. Die Montagelege kann in 90°-Schritten beliebig gewählt werden. Durch seine kompakte und kleine Bauform passt der NR24-SR(-T) in die meisten Ausschnitte der Anmatten-Isolationen.

Der Drehwinkel ist auf 90° begrenzt. Bei Erreichen der Endanschläge wird der Antrieb elektrisch abgeschaltet und ist somit stromlos.

Bei alltäglichen Störungen des Regelsystems kann der Antrieb mittels Drehknopf am Gehäuse auf Handbetrieb gestellt werden. Dadurch wird das Getriebe ausgesetzt und der Mischerantrieb kann durch Drehen des Handgriffs am Mischerantrieb in jede beliebige Stellung gebracht werden. Die Stellung wird an einer unkehrbaren Skala angezeigt.

## Anschluss-Schema



## Technische Daten

	NR(L)24-SR	NR(C/D)24-SR
Nennspannung	AC 24 V 50/60 Hz, DC 24 V	AC 24 V 50/60 Hz, DC 24 V
Funktionsbereich	AC 19.2...28.8 V, DC 21.6...26.4 V	AC 19.2...28.8 V, DC 21.6...26.4 V
Dimensionsleistung	3 VA	3 VA
Leistungsverbrauch	1.5 W	1.5 W
Anschluss	Kabel 1 m, 4 x 0.75 mm oder Klemmen (-T)	Kabel 1 m, 4 x 0.75 mm oder Klemmen (-T)
Steilsignal Y	DC 0...10 V @ Eingangswiderstand 100 kΩ	DC 0...10 V @ Eingangswiderstand 100 kΩ
Arbeitsbereich	DC 2...10 V (für 0...100 %)	DC 2...10 V (für 0...100 %)
Messspannung U	DC 2...10 V @ ≤ 0.5 mA (für 0...100 %)	DC 2...10 V @ ≤ 0.5 mA (für 0...100 %)
Gleichlauf	± 5 %	± 5 %
Handverstellung	temporäre und permanente Getriebeverstellung mit Drehknopf am Gehäuse	temporäre und permanente Getriebeverstellung mit Drehknopf am Gehäuse
Drehmoment	10 Nm	10 Nm
Laufzeit	140s / 280s(L)	140s / 280s(L)
Schallleistungspegel	max. 35 dB(A)	max. 35 dB(A)
Stellungsanzeige	Skalenschild 0...1	Skalenschild 0...1
Stellungsklasse	III (Sicherheits-Kleinspannung)	III (Sicherheits-Kleinspannung)
Schutzgrad	IP42	IP42
Umgebungstemperatur	0...+50°C	0...+50°C
Lagerungstemperatur	-30...+80°C	-30...+80°C
Feuchtleistung	nach EN 60730-1	nach EN 60730-1
EMV	CE gemäss 89/336/EWG und 93/68/EWG	CE gemäss 89/336/EWG und 93/68/EWG
Wartung	wartungsfrei	wartungsfrei
Gewicht	600 g	600 g

## MONTAGEBEISPIELE AUF DER RÜCKSEITE

## Français

## Servomoteur de vanne NR24-SR(-T)

## Application

Le servomoteur de vanne NR24-SR(-T) est utilisé pour la motorisation de vannes mélangeuses. La commande se fait par des systèmes de régulation 0...10 V usuels.

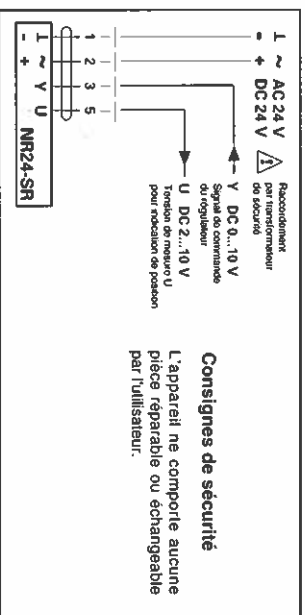
## Mode de fonctionnement

Le servomoteur de vanne est monté sur la vanne mélangeuse à l'aide d'une seule vis de fixation. La tige de guidage fournie avec l'appareil sert d'arrêt anti-rotation. La position de montage peut être choisie par pas de 90°. Par sa forme compacte et sa petite taille, le NR24-SR(-T) peut être encasté dans la plupart des ouvertures des coffrets d'isolation prévues à cet effet.

L'angle de rotation est limité à 90°. Lorsqu'il touche les butées finales, il est électriquement coupé, c.à.d. il ne consomme plus de courant.

Lors de dérangements éventuels du système de régulation, le servomoteur peut être mis en fonctionnement manuel au moyen d'un bouton sur le boîtier. En tournant ce bouton, le réducteur est débloqué et la vanne mélangeuse peut ainsi être mise dans n'importe quelle position en tournant la poignée du servomoteur. La position de la vanne mélangeuse est indiquée sur le cadran réversible.

## Schéma de raccordement



## Caractéristiques

	NR(L)24-SR	NR(C/D)24-SR
Tension nominale	AC 24 V 50/60 Hz, DC 24 V	AC 24 V 50/60 Hz, DC 24 V
Tension de fonctionnement	AC 19.2...28.8 V, DC 21.6...26.4 V	AC 19.2...28.8 V, DC 21.6...26.4 V
Dimensionsnement	3 VA	3 VA
Consommation	1.5 W	1.5 W
Raccordement	Câble 1 m, 4 x 0.75 mm <sup>2</sup> ou bornier (-T)	Câble 1 m, 4 x 0.75 mm <sup>2</sup> ou bornier (-T)
Signal de positionnement Y	DC 0...10 V @ résistance dentée 100 kΩ	DC 0...10 V @ résistance dentée 100 kΩ
Plage de travail	DC 2...10 V (pour 0...100%)	DC 2...10 V (pour 0...100%)
Tension de mesure U	DC 2...10 V @ ≤ 0.5 mA (pour 0...100%)	DC 2...10 V @ ≤ 0.5 mA (pour 0...100%)
Synchronisme	± 5 %	± 5 %
Actionnement manuel	débrayage temporaire et permanent par bouton poussoir	débrayage temporaire et permanent par bouton poussoir
Couple de rotation	10 Nm	10 Nm
Temps de marche	140s / 280s(L)	140s / 280s(L)
Niveau sonore	max. 35 dB(A)	max. 35 dB(A)
Indication de position	cadran réversible 0...1	cadran réversible 0...1
Classe de protection	III (basse-tension de sécurité)	III (basse-tension de sécurité)
Protection	IP42	IP42
Température ambiante	-0...+50°C	-0...+50°C
Température de stockage	-30...+80°C	-30...+80°C
Humidité ambiante	selon EN 60730-1	selon EN 60730-1
CEM	CE selon 89/336/CEE et 93/68/CEE	CE selon 89/336/CEE et 93/68/CEE
Entretien	sans	sans
Poids	600 g	600 g

## EXEMPLES DE MONTAGE AU VERSO

## Italiano

## Servocomando per valvole NR24-SR(-T)

## Applicazione

Il servocomando NR24-SR(-T) viene usato per la motorizzazione di valvole miscelatrici. Il comando avviene tramite usate sistema di regolazione a 0...10 V.

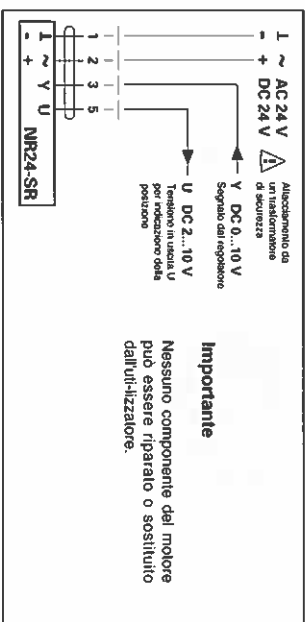
## Funzionamento

Il servocomando viene montato sulla valvola miscelatrice tramite una sola vite. La asta consegnata serve d'arresto anti-rotazione. La posizione di montaggio può essere scelta in passi di 90°. Grazie alla sua forma compatta e alla sua piccolezza, il NR24-SR(-T) può essere inserito nella maggior parte degli involucri d'isolazione.

L'angolo di rotazione è limitato a 90°. Al raggiungimento dei limiti di funzionamento avviene un disinnesco elettrico, il motore rimane pertanto senza tensione.

In caso di guasti del sistema di regolazione il servocomando può venir portato nella posizione manuale tramite commutatore sull'involucro. In questa posizione può venir sganciato il meccanismo tramite un pulsante e girando la manovella, il servocomando può venir portato in qualsiasi posizione. La posizione è rilevabile su una scala reversibile.

## Schema di allacciamento



## Dati tecnici

	NR(L)24-SR	NR(C/D)24-SR
Tensione nominale	AC 24 V 50/60 Hz, DC 24 V	AC 24 V 50/60 Hz, DC 24 V
Campo di tolleranza	AC 19.2...28.8 V, DC 21.6...26.4 V	AC 19.2...28.8 V, DC 21.6...26.4 V
Dimensionsamento	3 VA	3 VA
Potenza assorbita	1.5 W	1.5 W
Allacciamento	Cavo 1 m, 4 x 0.75 mm <sup>2</sup> o morsetteria (-T)	Cavo 1 m, 4 x 0.75 mm <sup>2</sup> o morsetteria (-T)
Segnale di regolazione Y	DC 0...10 V @ resistenza d'entrata 100 kΩ	DC 0...10 V @ resistenza d'entrata 100 kΩ
Campo di lavoro	DC 2...10 V (per 0...100%)	DC 2...10 V (per 0...100%)
Tensione di misurazione U	DC 2...10 V @ ≤ 0.5 mA per (0...100%)	DC 2...10 V @ ≤ 0.5 mA per (0...100%)
Sincronismo	± 5 %	± 5 %
Actionnement manuale	disinnesco meccanico temporario o permanente	disinnesco meccanico temporario o permanente
Momento torcente	10 Nm	10 Nm
Tempo di rotazione	140s / 280s(L)	140s / 280s(L)
Livello sonoro	max. 35 dB(A)	max. 35 dB(A)
Indicazione della posizione	scala reversibile 0...1	scala reversibile 0...1
Classe di protezione	III (bassa tensione di sicurezza)	III (bassa tensione di sicurezza)
Grado di protezione	IP42	IP42
Temperatura ambiente	-0...+50°C	-0...+50°C
Temperatura di stoccaggio	-30...+80°C	-30...+80°C
Umidità ambiente	secondo EN 60730-1	secondo EN 60730-1
EMC	CE secondo 89/336/CEE e 93/68/CEE	CE secondo 89/336/CEE e 93/68/CEE
Mantenimento	nessuna	nessuna
Peso	600 g	600 g

## ESEMPIO DI MONTAGGIO SUL RETRO